

## Prefacio de la Santísima Virgen

EN VERDAD es digno y justo, equitativo y saludable, darte gracias en todo tiempo y en todo lugar, Señor santo, Padre todopoderoso, Dios eterno. Y en la Festividad de la bienaventurada siempre Virgen María alabarte, bendecirte y aclamarte. La cual concibió a tu Unigénito por obra del Espíritu Santo, y conservando la gloria de su virginidad dio al mundo la luz eterna, a Jesucristo nuestro Señor. Por quien alaban a tu Majestad los Ángeles, la adoran las Dominaciones, tiemblan las Potestades. Los cielos y las Virtudes de los cielos y los bienaventurados Serafines la celebran con mutuos transportes de gozo. Con los cuales, te suplicamos, admitas también nuestras voces, que exclaman con humilde confesión: — *Sanctus*.

## Comunión (Ecles. 39:19)

FORECED flores, como el lirio, y difundid olor; sed frondosas en gracia; alabad a Dios con cánticos y bendecid al Señor en sus obras.



## Poscomunión

CONCÉDENOS, Señor, ser auxiliados por la intercesión de tu Madre Santísima, cuyo Rosario celebramos: a fin de sentir la virtud de los Misterios cuya memoria celebramos y los efectos de los sacramentos recibidos. Tú que vives y reinas con Dios Padre, en unidad del Espíritu Santo, Dios, por todos los siglos de los siglos.

*Ilustración de cubierta, René de Cramer (1876-1951).*

VERE DIGNUM et justum est, æquum et salutäre, nos tibi semper, et ubique grätias ägere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus. Et te in Festivitate beätæ Mariæ semper Virginis collaudäre, benedicere et prædicäre. Quæ et Unigénitum tuum Sancti Spíritus obumbratióne concépit: et virginitätis glória permanente, lumen ætérnum mundo effúdit Jesum Christum Dóminum nostrum. Per quem majestatem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cæli, cælórúmque Virtútes, ac beáta Séraphim, sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admitti júbeas, deprecámur, súplici confessiõe dicétes: — *Sanctus*.

FLORÉTE flores quasi lílium et date odórem, et frondéte in grätiam, collaudáte cánticum, et benedicite Dóminum in opéribus suis.

SANCTÍSSIMÆ Genítricis tuæ cujus Rosárium celebrámus, quæsumus, Dómine, préribus adjuvémur; ut et mysteriórum, quæ cólimus, virtus percipiátur: et sacramentórum, quæ súmpsimus, obtineátur effectus: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

## Oraciones Propias de la Misa en la Forma Extraordinaria Fiesta de Nuestra Señora del Rosario



*Y tejed coronas a la inclita  
Madre del amor hermoso.*

## Introito

GAUDEÁMUS omnes in Dómino, diem festum celebrántes sub honóre beätæ Mariæ Virginis: de cujus solemnitáte gaudent Ángeli, et collaudant Fílium Dei. Ps. 44:2. Eructávit cor meum verbum bonum: dico ego ópera mea Regi. V. Glória Patri, et Fílio, et Spíritui Sancto. Sicut erat in principio, et nunc, et semper, et in sæcula sæculórum. R. Amen. — Gaudeámus ...

ALEGRÉMONOS todos en el Señor, celebrando la festividad de la Santísima Virgen María, de cuya solemnidad se alegran los Ángeles, y alaban a coro al Hijo de Dios. *Salmo*. Brotó de mi corazón una palabra Buena: digo: Mis obras son para mi Rey Jesucristo. V. Gloria al Padre, y al Hijo, y al Espíritu Santo. Como era en el principio, y ahora, y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén. — Alegrémonos ...

## Colecta

DEUS, cujus Unigénitus per vitam, mortem et resurrectiõnem suam nobis salutis ætérnæ præmia comparávit: concéde, quæsumus; ut hæc mysteria sacratíssimo beätæ Mariæ Virginis Rosário recolétes, et imitémur quod cóntinent, et quod promittunt assequámur. Per eúndem Dóminum nostrum ...

OH DIOS, cuyo Unigénito Hijo, con su vida, muerte y resurrección, nos granjeó el premio de la salud eterna: danos, a los que recordamos estos misterios del santísimo Rosario, imitar lo que contienen y alcanzar lo que prometen. Por el mismo Nuestro Señor ...

*Si es domingo, se hace ahora memoria del DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS, y también en la Secreta y en la Poscomunión.*

*Los otros días, en la misa rezada, se hace ahora memoria de SAN MARCOS, PAPA Y CONFESOR (+336), y también en la Secreta y en la Poscomunión.*

### Epístola (Prov. 8:22–24,32–35)

EL SEÑOR me poseyó en el principio de sus obras, desde el comienzo, antes que crease cosa alguna. Desde la eternidad fui predestinada, y desde antiguo antes que la tierra fuse hecha. Aún no existían los abismos, y yo estaba ya concebida. Ahora, pues, hijos, oídme: Bienaventurados los que siguen mis caminos. Oód mis preceptos, y sed sabios, y no queráis desecharlos. Dichoso el hombre que me oye y vela a mis puertas cada día, y está de acecho en los postigos de mi Puerta. Quien me halla, hallará la vida, y alcanzará del Señor la salvación.

### Gradual (Salmo 44:5, 11, 12)

POR CAUSA de la verdad, de la mansedumbre y de la justiciar, tu diestra te conducirá a cosas maravillosas. Escucha, hija, y considera, y presta atención, porque el Rey se enamoró de tu hermosura. **Aleluya, aleluya.** Ésta es la solemnidad de la gloriosa Virgen María, de la semilla de Abraham, nacida en la tribu de Judá, de la ilustre stirpe de David. Aleluya.

### Evangelio (Luc. 1:26–38)

EN AQUEL TIEMPO: Envió Dios al Ángel Gabriel a Nazaret, a una Virgen desposada con un varón, llamado José, de la casa de David, y el nombre de la Virgen era María. Y habiendo entrado el Ángel donde ella estaba, le dijo: Dios te salve, llena de gracia; el Señor es contigo; bedita tú eres entre todas las mujeres. Al oír esto la Virgen se turbó, y se puso a considerar qué significaría aquel saludo. Mas el Ángel le dijo: No temas, María, porque

DÓMINUS possédit me in initio viárum suárum, ántequam quidquam fáceret a principio. Ab ætérno ordináta sum, et ex antiquis, ántequam terra fieret. Nondum erant abyssi, et ego jam concépta eram. Nunc ergo, filii, audíte me: Beáti qui custódiunt vias meas. Audíte disciplinam, et estóte sapiéntes, et nolíte abjicere eam. Beátus homo, qui audit me, et qui vigilat ad fores meas quotidie: et obsérvat ad postes óstii mei. Qui me invénerit, invéniet vitam, et háuriet salútem a Dómino.

PROPTER veritátem, et mansuetúdinem, et justítiam: et dedúcet te mirabíliter dextera tua. *Ÿ.* Audi, filia, et vide, et inclína aurem tuam: quia concupívit Rex spéciem tuam. **Allelúia, allelúia.** *Ÿ.* Solémnitas gloriósa Virginis Mariæ ex sémine Abrahæ, ortæ de tribu Juda, clara ex stirpe David. Allelúia.

IN ILLO TÉMPORE: Missus est Ángelus Gábriel a Deo in civitátem Galiææ, cui nomen Náza-reth, ad Virgí-nem desponsátam vi-ro, cui nomen erat Joseph, de domo David, et nomen Virgí-nis Mariá. Et ingræssus Ángelus ad eam dixit: Ave grátia plena; Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus. Quæ cum audísset, turbáta est in sermóne ejus: et cogitabat, qualis esset ista salutátio. Et ait Ángelus ei: Ne tíneas, Mariá, inven-

isti enim grátiam apud Deum: ecce concípies in útero et páries filium, et vocábis nomen ejus Jesum. Hic erit magnus, et Filius Altíssimi vocábitur, et dabit illi Dóminus Deus sedem David patris ejus: et regnabit in domo Jacob in ætérnum, et regni ejus non erit finis. Dixit autem Mariá ad Ángelum: Quómodo fiet istud, quóniam virum non cognósko? Et respóndens Ángelus, dixit ei: Spíritus Sanctus supervéniet in te, et virtus Altíssimi obumbrábit tibi. Ideóque et quod nascétur ex te sanctum, vocábitur Filius Dei. Et ecce Elisabeth cognáta tua, et ipsa concépit filium in senectúte sua: et hic mensis sextus est illi, quæ vocátur stérilis: quia non erit impossibile apud Deum omne verbum. Dixit autem Mariá: Ecce ancilla Dómini, fiat mihi secúndum verbum tuum. — *Credo.*

### Ofertorio (Ecles. 24:25; 39:17)

IN ME grátia omnis viæ et veritátis, in me omnis spes vitæ et virtútis: ego quasi rosa plantáta super rivos aquárum fructificávi.

FAC NOS, quæsumus, Dómine, his munéribus offeréndis conveniénter aptári: et per sacratíssimi Rosárii mystéria sic vitam, passiónem, et glóriam Unigéniti tui recólere; ut ejus digni promissionibus efficiámur: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spíritus Sancti, Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

has hallado gracia ante Dios. Sábetete que has de concebir en tu seno, y darás a luz un Hijo, a quien pondrás por nombre Jesús. Este será grande, y será llamado el Hijo del Altísimo. El Señor Dios le dará el trono de David su padre; y reinará en la casa de Jacob eternamente, y su reino no tendrá fin. Dijo entonces María al Ángel: ¿Cómo ha de ser eso? Pues yo no conozco varón. Y el Ángel le respondió, y dijo: El Espíritu Santo descenderá sobre ti, y la virtud del Altísimo te cubrirá con su sombra. Por lo cual el fruto santo, que de ti nacerá, será llamado Hijo de Dios. Ahí tienes a tu parienta Isabel, que en su vejez ha concebido también un hijo; y la que se llamaba estéril, hoy cuenta ya el sexto mes: porque nada es imposible para Dios. Dijo entonces María: He aquí la esclava del Señor, hágase en mí según tu palabra. — *Credo.*

EN MÍ está toda la gracia para conocer el camino de la verdad, en mí toda esperanza de vida y de virtud: di fruto como rosa plantada junto a los rios de las aguas.

### Secreta

HAZNOS, SEÑOR, dignos de ofrecer debidamente estos dones: y que, mediante los misterios del Santísimo Rosario, de tal modo honremos la vida, passion y gloria de tu Unigénito que nos hagamos acreedores a sus promesas. El cual contigo vive y reina en la unidad del Espíritu Santo y es Dios, por los siglos de los siglos.